



L'Association Québécoise des Infirmières

La Gérotoise

« Être » avec la personne âgée et sa famille

<i>Mot de la présidente</i>	<i>3</i>
<i>Pour une réelle prévention de l'épuisement des personnes-soutien.....</i>	<i>5</i>
<i>Des gens remarquables ...</i>	
<i>Thérèse Darche et la gérontologie au Québec</i>	<i>15</i>
<i>Bibliographie annotée</i>	<i>20</i>
<i>Évaluation qualitative d'un programme de prévention des chutes en milieu hospitalier de courte durée.....</i>	<i>21</i>
<i>Le soin à la fin de la trajectoire de vie :</i>	
<i>réflexions sur la « belle mort »</i>	<i>25</i>
<i>Info-microbes</i>	<i>30</i>
<i>Au coeur du caring :</i>	
<i>regard théorique sur la signification d'« Être avec ».....</i>	<i>33</i>
<i>Nouvelles réalisations</i>	
<i>La réflexologie intégrale et le bien-être de la personne âgée.....</i>	<i>37</i>
<i>Pour un milieu de vie de qualité : de la pensée au geste.....</i>	<i>40</i>
<i>Les premières étapes dans l'adaptation transculturelle</i>	

La Gérotoise

Janvier 2005, vol. 16, no 1

AQIIG
4565, chemin Queen-Mary
Montréal H3W 1W5
courriel : www.aqiig.org
tél. : (514) 340-2800 poste 3092

Présidente de l'AQIIG : France Camiré

Rédaction

Rédactrice en chef : **Olivette Soucy**
Collaboratrices : **Line Sabourin**
Luce Brazeau

Production

Composition : **Luce Brazeau**
Impression :
Les communications graphiques Zoca

Dépôt légal
1^{er} trimestre 2005
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 1183-8051

POLITIQUE ÉDITORIALE

La Gérotoise est publiée deux fois par année par l'Association québécoise des infirmières et infirmiers en gérontologie

Cette revue est destinée à tous ses membres ainsi qu'à toute personne intéressée par la géronto-gériatrie. Elle présente les résultats des différentes recherches réalisées dans ce domaine; les projets cliniques et les expériences vécues dans les milieux de soins; les travaux d'étudiants universitaires. Les opinions émises n'engagent que les auteurs.

Tous les articles peuvent être reproduits à condition d'en spécifier la source.

Pour faciliter la lecture, le genre féminin est souvent employé, sans aucune discrimination. Cette utilisation a pour seul but d'alléger la lecture.

POLITIQUE PUBLICITAIRE

La revue accepte des messages publicitaires commerciaux, susceptibles d'intéresser ses abonnés. Ces publications doivent être en harmonie avec les valeurs de l'Association. Leur insertion dans la revue ne signifie pas une recommandation implicite des produits annoncés.

POLITIQUE D'ABONNEMENT

La Gérotoise est envoyée gratuitement à tous les membres. Pour faire parti de l'Association, vous devez compléter une demande d'adhésion. Le coût de l'abonnement est de 30 \$ pour un an et de 55 \$ pour deux ans. Pour plus d'information, consulter le site Internet www.aqiig.org, ou communiquer au (514) 340-2800, poste 3092



Mot de la présidente

Bonjour chères collègues et amies,

L'expertise en géro-nto-gériatrie est maintenant requise hors des contextes de soins historiquement réservés à la clientèle âgée fragilisée et à sa famille. Notre pratique, quoiqu'elle repose fondamentalement sur des notions humanistes, ne pourrait se soustraire à la contribution et au développement des autres spécialités. Ce numéro met en relief l'importance primordiale de la complémentarité des savoirs et des expertises afin d'assurer un adéquatation entre les besoins cliniques de la clientèle âgée et les services offerts partout à l'intérieur du système de soins.

Le « caring » est au cœur de ce numéro de février. Nous vous proposons trois projets de recherche axés vers un même objectif : la recherche du bien-être de la personne âgée en perte d'autonomie. Le premier projet, de Mario Paquet et collaborateurs, identifie dans la communauté les éléments susceptibles d'assurer à la personne âgée en perte d'autonomie et à ses parents-soutien les meilleurs services possibles. Un second article, signé Nathalie Farley et Louise Demers, présente les premières étapes d'une adaptation francophone d'une échelle anglaise servant à mesurer le « fardeau » des proches-aidants dans un contexte très précis de réadaptation gériatrique. Le troisième projet, sous la plume de Louise O'Reilly, jette un regard théorique sur la signification « Être avec » la personne soignée. Trois stades sont nécessaires : d'abord, la Relation, puis la Présence et enfin, le « Être avec ». Par la suite, deux articles traitent de situations cliniques : les chutes telles qu'elles sont traitées dans un milieu de soins de courte durée et les soins en fin de trajectoire pour les personnes mourantes.

Dans le cadre de ce numéro, nous vous présentons deux nouvelles rubriques qui visent à faire connaître les diverses réalisations et contributions spécifiques à notre domaine de pratique. L'une d'elles, intitulée « Des gens remarquables... » désire souligner l'apport d'une infirmière s'étant illustrée dans le domaine des soins gériatriques. Nous ouvrons également la revue aux réalisations entreprises dans les milieux de soins et qui pourraient être suivies par d'autres. À cette fin, nous vous invitons à nous faire parvenir vos « bons coups ».

Par ailleurs, nous vous invitons à prendre note de notre prochain super-causerie qui aura lieu le 2 juin à 18h30 dans le cadre enchanteur du manoir Rouville-Campbell. Nous vous offrons une magnifique occasion de venir nourrir vos sens, vous ressourcer, et vivre un beau moment de détente. Nous aurons le plaisir d'accueillir madame Alexandrine Côté, infirmière et avocate, qui nous présentera de façon très dynamique le phénomène de l'éthique de la culture d'une organisation et ses facettes insoupçonnées. Vous trouverez plus de détails à l'intérieur du numéro.

Notre Assemblée générale annuelle aura lieu peu avant cette activité. Nous vous invitons donc à y participer en grand nombre. Trois postes au conseil d'administration seront en élection, ces postes sont actuellement détenus par mesdames Lisette Allaire, France Boisvert et monsieur Stéphane Michaud.

Merci de votre fidélité et bonne lecture !

France Camiré
présidente